



App 11

The Polyglots at the Concert

Indonesian

App 11 is set in a concert venue where the Polyglots are involved in various performances. Students will learn the vocabulary for the days of the week and o'clock times with some extension to half-past times. They will also learn questions such as 'What time?', 'What day?', 'What's the time?' and 'Where?'

Learning experiences

Playspace

The playspace is set in an elegant theatre. Students engage in theatrical activities while using the target language.



Australian Curriculum links

Communicating:

- Informing – Locate specific words and familiar phrases in texts such as charts, lists and songs, and use information to complete guided oral and written tasks (ACLINC004)

Language

Indonesian

Ada loket tiket!

Poster!

Lihatlah! Ada serigala!

Ada detektif!

Ada panggung!

Konser!

Musik! Ayo nyanyi!

Hari Senin

Hari Selasa

Hari Rabu

Hari Kamis

Hari Jumat

Hari Sabtu

Hari Minggu

English

There's a ticket booth!

Poster!

Look! It's a wolf!

There's a detective!

There's a stage!

Concert!

Music! Let's sing!

Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

Friday

Saturday

Sunday

Jam satu	One o'clock
Jam dua	Two o'clock
Jam tiga	Three o'clock
Jam empat	Four o'clock
Jam lima	Five o'clock
Jam enam	Six o'clock
Jam tujuh	Seven o'clock
Jam delapan	Eight o'clock
Jam sembilan	Nine o'clock
Jam sepuluh	Ten o'clock
Jam sebelas	Eleven o'clock
Jam dua belas	Twelve o'clock
Senyum!	Smile!
Wow! Menarik!	Wow! Interesting!
Ya! Ayo nonton!	Yes! Let's see it!
Mati!	Off!
Hidup!	On!

Ticket booth

In this activity, students take on the role of the ticket-machine operator and fulfil characters' requests for tickets. They listen for the required show, day, time and number of tickets, then process this information on the ticket machine.

Australian Curriculum links

Communicating:

- Socialising – Participate in structured play and class activities, exchanging with peers and teacher greetings and information about self, family and interests (ACLINC001); Participate in guided group activities such as games, songs and simple tasks, using movement, gesture and pictures to support meaning (ACLINC002)
- Informing – Locate specific words and familiar phrases in texts such as charts, lists and songs, and use information to complete guided oral and written tasks (ACLINC004)

Understanding:

- Systems of language – Reproduce the sound and spelling of the vowels and the letters c (ch) and trilled r, and recognise that Indonesian is written using the Roman alphabet (ACLINU012); Recognise questions, commands and simple subject-focus sentences, and develop vocabulary for people, places and things in their personal world (ACLINU013)

Mathematics

Measurement and Geometry:

- Using units of measurement – Tell time to the half-hour (ACMMG020)

Language

Indonesian

Halo!
Saya minta satu tiket!
Saya minta tiket!
Hari apa?
Hari Senin
Hari Selasa
Hari Rabu
Hari Kamis
Hari Jumat
Hari Sabtu
Hari Minggu
Hari Senin, terima kasih!
Aduh! Hari Senin!
Jam berapa?
Jam satu
Jam dua
Jam tiga
Jam empat
Jam lima
Jam enam

English

Hello!
I would like one ticket, please!
I would like some tickets, please!
What day?
Monday
Tuesday
Wednesday
Thursday
Friday
Saturday
Sunday
Monday, please!
Oh no! Monday!
What time?
One o'clock
Two o'clock
Three o'clock
Four o'clock
Five o'clock
Six o'clock

Jam tujuh	Seven o'clock
Jam delapan	Eight o'clock
Jam sembilan	Nine o'clock
Jam sepuluh	Ten o'clock
Jam sebelas	Eleven o'clock
Jam dua belas	Twelve o'clock
Jam setengah dua	Half-past one (half to two)*
Jam setengah tiga	Half-past two (half to three)*
Jam setengah empat	Half-past three (half to four)
Jam setengah lima	Half-past four (half to five)
Jam setengah enam	Half-past five (half to six)
Jam setengah tujuh	Half-past six (half to seven)
Jam setengah delapan	Half-past seven (half to eight)
Jam setengah sembilan	Half-past eight (half to nine)
Jam setengah sepuluh	Half-past nine (half to ten)*
Jam setengah sebelas	Half-past ten (half to eleven)*
Jam setengah dua belas	Half-past eleven (half to twelve)*
Jam setengah satu	Half-past twelve (half to one)*
Jam empat, terima kasih!	Four o'clock, please!
Jam setengah empat, terima kasih!	Half-past three, please!
Jam tiga, terima kasih!	Three o'clock, please!
Jam setengah lima, terima kasih!	Half-past four, please!
Berapa tiket?	How many tickets?
Saya minta dua tiket!	I would like two tickets, please!
Tiga tiket	Three tickets
Aduh! Empat tiket!	Oh no! four tickets!
Bajak laut!	Pirate!
Pesulap!	Magician!
Badut!	Clown!
Detektif!	Detective!
Penari!	Dancer!
Ayo menari!	Let's dance!
Ayo nyanyi!	Let's sing!
Ayo akting!	Let's act/perform!
Ayo main gitar!	Let's play guitar!
Terima kasih!	Thank you!

** 1.30, 2.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30 times do not appear in the app but can be heard in the App 11 toolkit sound library on the ELLA website.*

Design a poster

In this open-ended activity, students create posters to promote performances. They select the performance type, write the day and the time of the show, and may decorate their poster with items that use revision language.

Australian Curriculum links

Communicating:

- Informing – Locate specific words and familiar phrases in texts such as charts, lists and songs, and use information to complete guided oral and written tasks (ACLINC004)
- Creating – Use familiar words, phrases and patterns to create captions and participate in shared performances and games (ACLINC007)

Understanding:

- Systems of language – Reproduce the sound and spelling of the vowels and the letters c (ch) and trilled r, and recognise that Indonesian is written using the Roman alphabet (ACLINU012); Recognise questions, commands and simple subject-focus sentences, and develop vocabulary for people, places and things in their personal world (ACLINU013); Understand that language is organised as 'text', and recognise features of texts such as songs, chants, labels and captions (ACLINU014)

Language

Indonesian

Kuning

Biru

Hijau

Merah muda

Jingga

Hitam

Merah

Ungu

Bintang kuning

Hati merah muda

Lingkaran hijau

Persegi biru

Empat persegi panjang jingga

Hari apa?

Hari Senin

Hari Selasa

Hari Rabu

English

Yellow

Blue

Green

Pink

Orange

Black

Red

Purple

Yellow star

Pink heart

Green circle

Blue square

Orange rectangle

What day?

Monday

Tuesday

Wednesday

Hari Kamis	Thursday
Hari Jumat	Friday
Hari Sabtu	Saturday
Hari Minggu	Sunday
Pensil	Pencil
Spidol	Texta
Penghapus	Eraser
Jam berapa?	What time?
Jam satu	One o'clock
Jam dua	Two o'clock
Jam tiga	Three o'clock
Jam empat	Four o'clock
Jam lima	Five o'clock
Jam enam	Six o'clock
Jam tujuh	Seven o'clock
Jam delapan	Eight o'clock
Jam sembilan	Nine o'clock
Jam sepuluh	Ten o'clock
Jam sebelas	Eleven o'clock
Jam dua belas	Twelve o'clock
Pesulap	Magician
Badut	Clown
Bajak laut	Pirate
Detektif	Detective
Penari	Dancer
Ayo nyanyi!	Let's sing!
Ayo menari!	Let's dance!
Ayo akting!	Let's act/perform!
Ayo main gitar!	Let's play guitar!
Sampai jumpa!	See you later!

Polyglot detective

Students participate in a pantomime, joining the audience in calling out to help a detective find missing Polyglots.

Australian Curriculum links

Communicating:

- Socialising – Participate in guided group activities such as games, songs and simple tasks, using movement, gesture and pictures to support meaning (ACLINC002)

Understanding:

- Systems of language – Reproduce the sound and spelling of the vowels and the letters c (ch) and trilled r, and recognise that Indonesian is written using the Roman alphabet (ACLINU012); Recognise questions, commands and simple subject-focus sentences, and develop vocabulary for people, places and things in their personal world (ACLINU013); Understand that language is organised as 'text', and recognise features of texts such as songs, chants, labels and captions (ACLINU014)

Language

Indonesian

Di mana Bim?

Di mana Kit?

Di mana?

Di sana!

Dia di sana!

Dia di sana!

Aduh! Minta tolong!

Pantai

Taman

Pesta

Sirkus

Aduh! Di pantai!

Ya! Di taman!

Bim di pesta!

Kit di sirkus!

Ahhh! Ketemu saya!

Sampai jumpa!

English

Where is Bim?

Where is Kit?

Where?

There!

She's there!

He's there!

Oh no! Help me!

Beach

Park

Party

Circus

No! At the beach!

Yes! At the park!

Bim's at the party!

Kit's at the circus!

You found me!

See you later!

What's the time, Mr Wolf?

Students take the role of a character, aiming to be the first to sneak up on the wolf without being caught.

Australian Curriculum links

Communicating:

- Socialising – Participate in guided group activities such as games, songs and simple tasks, using movement, gesture and pictures to support meaning (ACLINC002)

Understanding:

- Systems of language – Reproduce the sound and spelling of the vowels and the letters c (ch) and trilled r, and recognise that Indonesian is written using the Roman alphabet (ACLINU012); Recognise questions, commands and simple subject-focus sentences, and develop vocabulary for people, places and things in their personal world (ACLINU013)

Language

Indonesian

Siap! Ayo main!

Jam berapa, Pak Serigala?

Jam satu

Jam dua

Jam tiga

Jam empat

Jam lima

Jam enam

Jam tujuh

Jam delapan

Jam sembilan

Jam sepuluh

Jam sebelas

Jam dua belas

Waktu makan malam!

Kena kamu!

Cepatlah!

Larilah!

English

Ready! Let's play!

What's the time, Mr Wolf?

One o'clock

Two o'clock

Three o'clock

Four o'clock

Five o'clock

Six o'clock

Seven o'clock

Eight o'clock

Nine o'clock

Ten o'clock

Eleven o'clock

Twelve o'clock

Dinner time!

Got you!

Quick!

Run!

Aduh!	Oh no!
Satu	One
Dua	Two
Tiga	Three
Empat	Four
Lima	Five
Enam	Six
Tujuh	Seven
Delapan	Eight
Sembilan	Nine
Sepuluh	Ten
Sebelas	Eleven
Dua belas	Twelve
Juara!	Champion!
Aduh! Kasihan!	Oh no! Poor you!
Sampai jumpa!	See you later!

Perform a play

Students help the Polyglots perform their play. They choose the characters, location and props for the play and then direct and record characters' lines.

Australian Curriculum links

Communicating:

- Socialising – Participate in guided group activities such as games, songs and simple tasks, using movement, gesture and pictures to support meaning (ACLINC002)
- Informing – Locate specific words and familiar phrases in texts such as charts, lists and songs, and use information to complete guided oral and written tasks (ACLINC004)
- Creating – Engaging with imaginative experience by participating in responding to and creating a range of texts, such as stories, songs, drama and music. Participate in shared reading and play-acting, and respond through singing, chanting, action and movement (ACLINC006); Use familiar words, phrases and patterns to create captions and participate in shared performances and games (ACLINC007)

Understanding:

- Systems of language – Reproduce the sound and spelling of the vowels and the letters c (ch) and trilled r, and recognise that Indonesian is written using the Roman alphabet (ACLINU012)

Language

Indonesian

Di mana itu?

Pantai

Sirkus

Pesta

Taman

Sekolah

Penyelamat pantai

Bajak laut

Badut

Pesulap

Pelajar

Spidol biru

Ikan gurita merah

Pizza keju

Buku abu-abu

Balon hijau

Hadiah kecil

Hadiah besar

Layang-layang kecil

Anjing coklat

Es kelapa muda

Raket

English

Where is it?

Beach

Circus

Party

Park

School

Lifesaver

Pirate

Clown

Magician

Student

Blue texta

Red octopus

Cheese pizza

Grey book

Green balloon

Small present

Big present

Small kite

Brown dog

Coconut drink

Racket

Pohon palem	Palm tree
Istana pasir	Sandcastle
Jungkat jungkit	See-saw
Bola	Ball
Kue ulang tahun	Birthday cake
Jagung kembang	Popcorn
Sepeda roda satu	Unicycle
Papan selancar	Surfboard
Biru	Blue
Merah	Red
Hijau	Green
Kuning	Yellow
Lihatlah! Ada ikan gurita!	Look! An octopus!
Di mana?	Where?
Di sana!	There!
Ya! Itu ikan gurita merah muda!	Yes! It's a pink octopus!
Di mana balon?	Where is the balloon?
Saya tidak tahu!	I don't know!
Lihatlah! Ada di sana?	Look! Is it there?
Ya! Balon hijau ada di sini!	Yes! The green balloon is here!
Bagus sekali!	Bravo!
Lagi!	Encore!
Sampai jumpa!	See you later!

Song

The 'Days of the week' song features two Polyglots characters preparing the theatre for the showtime over the course of a week.

Australian Curriculum links

Communicating:

- Socialising – Participate in guided group activities such as games, songs and simple tasks, using movement, gesture and pictures to support meaning (ACLINC002)

Understanding

- Systems of language – Reproduce the sound and spelling of the vowels and the letters c (ch) and trilled r, and recognise that Indonesian is written using the Roman alphabet (ACLINU012)

Cultural references



The long tradition of Wayang kulit (shadow puppet performances) began on the island of Java, to tell ancient Hindu stories about good defeating bad. Moved using sticks and held up behind or in front of a white, lit screen, they create shadows on the screen, a bit like the animal shadows you can make with your fingers. The puppets are painted and each face colour has a meaning. White means that the character is young or good.



Topeng means 'mask' in Indonesian. You can see Tari Topeng (mask dances) all over Indonesia. Each region has its own cultural style for masks, costumes, dances and traditional music. This picture shows a mask dancer from Java.'



Batik is a traditional Indonesian art form of wax-resist dyeing on cloth. It began in Java, but is used all over Indonesia and varies in its colours and designs. On 2 October, Indonesians celebrate Hari Batik Nasional (Batik Day) by dressing head to toe in batik. Indonesians are also encouraged to wear it every Friday. On Fridays, school students wear a special batik uniform. Would you like one?



The banyan tree is also known as a weeping fig. See those roots coming down like tears? This national emblem of Indonesia can grow to 30 metres. There is a traditional Indonesian belief that spirits live in very old banyan trees.



Throughout Indonesia, people love to play and watch bulu tangkis (badminton). Families and friends play it for fun and fitness anywhere they can. Indonesia's national teams are very successful. They have won a huge number of gold medals in badminton since the sport first started in the Olympics.



Es kelapa muda is a popular traditional coconut drink that helps Indonesians to cool down. It is made in and drunk from a whole young coconut, using its coconut water and cut pieces of its flesh. So, yes, this is a drink that you eat too, and you will need a spoon as well as a straw! Sometimes people like to add sugar, honey, syrup or spices. Coconut milk from ripe coconuts is a major part of many fabulous Indonesian drinks – and foods.

'Days of the week' song lyrics

Indonesian	English
Waktunya pertunjukan!	It's showtime!
Hari Senin	Monday
Hari Selasa	Tuesday
Hari Rabu	Wednesday
Hari Kamis	Thursday
Hari Jumat	Friday
Hari Sabtu	Saturday
Hari Minggu	Sunday
<i>Repeat days of week</i>	<i>Repeat days of week</i>
Selamat sukses semuanya!	Good luck everyone!

ELLA is funded by the Australian Government Department of Education, Skills and Employment and is managed by Education Services Australia. © 2021 Commonwealth of Australia, unless otherwise indicated. This material, other than Commonwealth trade marks in The Polyglots characters and The Polyglots logo, may be used in accordance with the Creative Commons BY-NC 4.0 licence, unless otherwise indicated.

